

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE / WORK CONTRACT**Zaměstnavatel:** České vysoké učení technické v Praze, Fakulta stavební (IČO 68407700),
zastoupený Ing. Petrem Matějkou, Ph.D.**Employer:** Czech Technical University in Prague, Faculty of Civil Engineering (ID No./IČO 68407700),
represented by Ing. Petr Matějka, Ph.D.**Zaměstnanec/Employee:****Rodné jméno/Maiden Name:****Datum narození/Date of Birth:****Stav/Marital Status:****Místo narození/Place of Birth:****Pohlaví/Sex:****Evid. č. obč. průk./ ID number (copy of passport):****Name of authority which issued the passport:****Trvalé bydliště - PSČ/Permanent Address (with zip code):****Adresa pobytu v ČR - PSČ/Address in CR (with zip code):** (je-li trvalé bydliště mimo ČR/if permanent address is outside CR):**Pojištění u zdrav.pojišťovny/Health Insurance Provider:** (název/name)**Identifikace pro daňové účely ve státu daňové residence/Identification for tax in the country of tax residence:**

uzavírají podle §§ 74 - 77 zákoníku práce tuto/pursuant to §§ 74 - 77 of the Labour Code the Parties hereby conclude this
dohodu o provedení práce/Work Contract

Sjednaná práce/Agreed Duties (druh/type):**Dohoda se uzavírá na dobu/The Contract is valid between** **od/start date:****do/end date:****Sjednaný rozsah práce/Agreed Scope of Work:** (hodin celkem/měsíčně / total number of hours/monthly)**Místo výkonu práce/Place of Work:****Sjednaná odměna/ Agreed Remuneration:****Zdroj financování/Source of Financing:**

Odměna je splatná podle §138 zákoníku práce nejpozději 10. den následujícího měsíce po odevzdání práce. / Pursuant to §138 of the Labour Code, remuneration is payable no later than on the 10th day of the month following delivery of work specified above.

Předmětem této dohody je závazek poskytnout zaměstnanci cestovní náhrady maximálně do výše předložených cestovních účtů dle příslušného ustanovení ZP o cestovních náhradách v platném znění. / The Employer is obligated to provide the Employee with reimbursement for any travelling expenses directly incurred for this Contract documented by submitted receipts in accordance with the relevant and current provisions of the Labour Code.

Další sjednané podmínky/Other Contract Conditions:**Za zaměstnavatele práci převezme/On behalf of the Employer, the work will be supervised by:**

Zaměstnanec je si vědom ustanovení §75 zákoníku práce o možnosti uzavřít dohodu o provedení práce u jednoho zaměstnavatele pouze do maximálního rozsahu 300 hodin v kalendářním roce. Do rozsahu práce se započítává také doba práce konané pro zaměstnavatele na základě jiné dohody o provedení práce v témže kalendářním roce. Nad 10 000,- Kč měsíčně musí být částka pojištěna. / The Employee is aware of the provisions of § 75 of the Labour Code allowing the conclusion of a Work Contract with one Employer only up to a maximum of 300 hours per calendar year. The scope of work also includes time for work performed for the Employer based on any other Work Contract in the same calendar year. Amounts exceeding 10 000,- Kč per month must be insured.

Zaměstnanec: a) prohlašuji, že jsem byl seznámen s předpisy bezpečnosti při práci a požární ochraně / I declare that I have been informed about health and safety and fire safety regulations

b) prohlašuji, že nejsem - jsem současně zaměstnán/a mimo území ČR. Pokud ano, uveďte stát:

I declare, that I am - I am not employed at the same time outside the Czech Republic. If so, in which state:

b) potvrzují, že budu vykonávat práci osobně / I confirm that I will do the work personally

c) žádám o výplatu odměny na účet č./ I request remuneration to be sent to Account No./ kód banky/Bank code:

d) v případě, že odměna bude zaslána mimo území ČR, souhlasím se srážkou částky za bankovní poplatky při převodu / In the case that remuneration will be sent outside the Czech Republic, I agree with any deduction of transfer-related bank charges.

Při skončení dohody o provedení práce si zaměstnanec vyzvedne na osobním oddělení potvrzení o zaměstnání. / Upon termination of the Contract the Employee collects a Certificate of Work at the Personnel Department.

V Praze dne/In Prague on:
podpis zaměstnance/Employee's signature.....
podpis ved. katedry (pracoviště)/Head of Department's (workplace) Signature.....
podpis tajemníka fakulty/Faculty Treasurer's Signature.....
podpis řešitele projektu/Project Researcher's Signature